

D. 2000 — 114

[C – 99/33065]

**9. APRIL 1999 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft
zwecks Festlegung des Koeffizienten zur Auszahlung der Funktionszuschüsse 1999
für die öffentlichen Bibliotheken**

Der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993 und 30. Dezember 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 17. Juni 1998 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1999;

Aufgrund des Dekretes vom 15. Juni 1994 über die öffentlichen Bibliotheken;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 28. Juni 1995 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Juni 1995 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 28. Juni 1995 zur Regelung der Unterzeichnung der Rechtsakte der Regierung;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 16. März 1999;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales und nach Beratung der Regierung vom 7. April 1999,

Beschließt:

Einziges Artikel - Der Koeffizient zur Anpassung an die verfügbaren Mittel für das Haushaltsjahr 1999 für den in Artikel 19 des Dekretes vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken vorgesehenen Funktionszuschusses wird auf 0,9 festgelegt.

Eupen, den 9. April 1999

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit,
Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ

—
TRADUCTION

F. 2000 — 114

[C – 99/33065]

**9 AVRIL 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone
portant fixation du coefficient déterminant les subsides de fonctionnement
accordés aux bibliothèques publiques pour l'année 1999**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993, 16 juillet 1993 et 30 décembre 1993;

Vu le décret du 17 juin 1998 contenant le budget général des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1999;

Vu le décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 28 juin 1995 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux Ministres;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 28 juin 1995 fixant la répartition des compétences entre les Ministres;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 28 juin 1995 réglant la signature des actes juridiques du Gouvernement;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, donné le 16 mars 1999;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales, et après délibération du Gouvernement en date du 7 avril 1999,

Arrête :

Article unique. Le coefficient d'adaptation aux crédits disponibles pour le subside de fonctionnement prévu à l'article 19 du décret du 15 juin 1994 relatif aux bibliothèques publiques est fixé à 0,9 pour l'exercice 1999.

Eupen, le 9 avril 1999.

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé,
de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales

K.-H. LAMBERTZ

—
VERTALING

N. 2000 — 114

[C - 99/33065]

9 APRIL 1999. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap houdende vastlegging van de coëfficiënt tot bepaling van de werkingstoelagen toegekend aan de openbare bibliotheken voor het jaar 1999

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993, 16 juli 1993 en 30 december 1993;

Gelet op het decreet van 17 juni 1998 houdende vastlegging van de algemene uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999;

Gelet op het decreet van 15 juni 1994 over de openbare bibliotheken;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 28 juni 1995 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 28 juni 1995 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 28 juni 1995 houdende regeling van de ondertekening van de rechtshandelingen van de Regering;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 16 maart 1999;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden, en na beraadslaging van de Regering op 7 april 1999,

Besluit :

Enig artikel. Voor de werkingstoelagen bepaald in artikel 19 van het decreet van 15 juni 1994 over de openbare bibliotheken wordt de coëfficiënt tot aanpassing aan de beschikbare kredieten op 0,9 vastgelegd voor het begrotingsjaar 1999.

Eupen, 9 april 1999.

De Minister-President, Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid,
Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

K.-H. LAMBERTZ



D. 2000 — 115

[C - 99/33061]

13. APRIL 1999 — Erlass der Regierung der Deutschsprachige Gemeinschaft zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1993 über die allgemeinen Bestimmungen des Verwaltungs- und Besoldungsstatutes der Sekretäre und Einnehmer der Öffentlichen Sozialhilfezentren

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993 und vom 16. Juli 1993;

Auf Grund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die Öffentlichen Sozialhilfezentren, insbesondere des Artikels 42, zuletzt abgeändert durch das Programmdekret vom 29. Juni 1998;

Auf Grund des Protokolls des Verwaltungsausschusses vom 19. März 1999;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, dass das Grundlagengesetz vom 8. Juli 1976 über die Öffentlichen Sozialhilfezentren die Beschäftigung eines Sekretärs vorsieht, duldet das Inkrafttreten vorliegenden Erlasses keinen Aufschub mehr, um die Gesetzgebung den Gegebenheiten anzupassen und somit eine Regularisierung bestehender Situationen zu ermöglichen.